

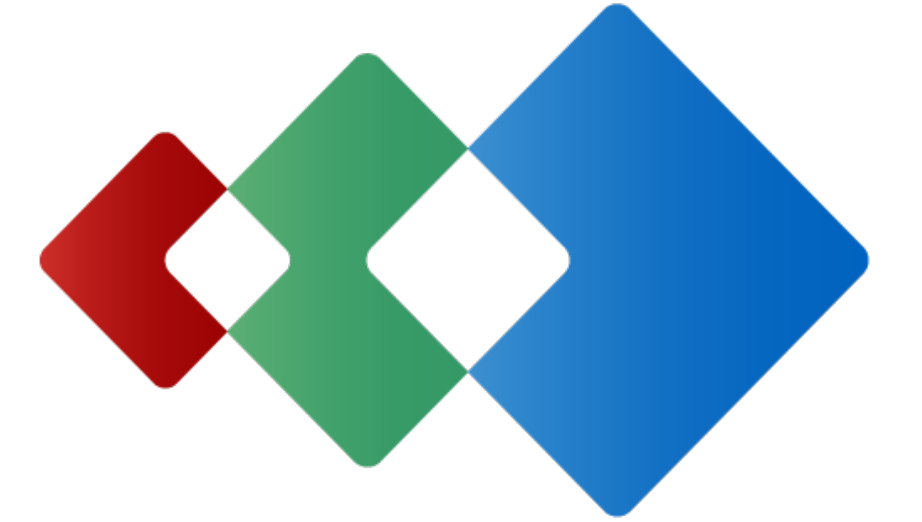
Testu historikoak wiki-plataformetan, Datu Lotu gisa

David Lindemann, Mikel Alonso

Letren Fakultatea, EHU



WIKISOURCE



WIKIBASE



WIKIDATA

Wikitekan, eskuizkribuaren faksimilea eta transkripzioa.

Orrialde: **Larramendi 1737 Azkoitiko Sermoia.pdf/1**

Orri hau berrikusia izan da

Azcoitico Parroquian 1737. urtean. Virgifiaren icenaren egunean

Stabat luxta crucem Jesu Mater eius. Joan. 19.

Ceruco amabi signoetic iraillean, **gauden ill onetan** oi degu Libra, edo balanza deritzan izar pilla bat (**alacoal deritze signoac ceruan**); hipuynac diote, ecen beih batean Justiciac lurrean lecuric arquitzen etzeuala, gogaitu ta igues igo zala cerura, ta ifini ceuala bere vicitza balanzaren echean. Vstecabea dirudi onec; baña da gauza bat egungo euanjelioac dionari ederqui dagocana. Esatendigu, Virgifi guci santea dagoala zutic gurutzaren ondoan, *stabat luxta crucem Jesu mater eius*: ta Eleizac dionez, gurutzea da bere beso blaquin balanza bat, ceñean pisatu zan Christoren gorputza, *beata, cuius brachiis pretium pendit saeculi statera facta corporis, tulitque praedam tartari [In hymno]*. Alde bata pecatuaz beticic, infernuraño jachia cegoan, artan guendela Adanen hume guztic. Etzan guizonen artean lurrean, ez eta ceruan aingueruen artean, hura jasotzeco diña pisuric, ta indarric: ain da astun, ta icaragarri pecatua. Argatic Jaincoaren semea, guc ecer mercei ez guenduela, guizon eguin, ta jarri zan balanzaren beste aldetic: eta nola cecartzien Jaincoaren indar guciac, jaso guinduen ceruraño, guentzian leicetic, jaisten, ta ondutzen ceuala bere burua,

MLV Wikian bilatu

Main Page

Ongi etorri MLV Wikibaseri. Datu-base honetan, euskarazko datu lexikalak lotzeko esperimentuak egiten ditugu, literatura corpusko edukiak eta hiztegiakotako sarrerak elkarrekin eta Wikidatarekin lotzea da asmoa.

Edukiak

- 1 SPARQL
- 1.1 Ontologiaren Egitura
- 1.2 Datu-basearen edukiak
- 1.3 Larramendiren euskarazko testuak: esperimentuak

Data-eredu bateratu eta Wikibase instantzia berean:

- Anotazio semantikoak
- Anotazio linguistikoak
- Anotazio filologikoak

MLV Wikibase-an, transkripzioko tokenak deskribatzen ditugu, bakoitzak faksimileko agertokira lotura daramala.

- Deskribapena errepresentatzeko ereduak garatzen ari gara, Linguistic Linked Open Data arloko estandarretan oinarrituta.
- Testu-tokenak lexema mailan, adiera mailan nahiz forma mailan Wikidatara daramaten loturak errepresentatzeko moduan gaude, bai eta OEHN, ETCn, Elhuyar hiztegian eta potentzialki beste hainbat baliabidetan dituen deskribapenetara.
- Span bati, hau da, token multzo bati, anotazioak gehi diezazkiokegu, esaterako, entitate izendun baten erreferentzia, edo adituen anotazio filologikoa.

zuru

eu

Adierazpenak

Adierak

Formak



Morfeus



Q825	20	Ceruco	Q825	wd:L70958-S1	substantibo	zuru	Lurrean gaineko ikuspegi osoa hartzen duen espazioa, egunez urdina eta gauzez beltza, astroak agertu eta fenomeno meteorologikoak gertatzen diren tokia; delako espazioak fenomeno meteorologikoak direla medio hartzen duen itxura	zeruko	Leku-genitibo	izen arrunt	Q:wd:Q527	zuru (Espazio)
Q826	21	amabi	Q826	wd:L70740-S1	substantibo	hamabi	delako kopurua adierazten duen zenbakia; delako zenbakia ezaugarri duen gauza edo pertsona	zuru+ko	IZEARR+BNK		Q:wd:Q36977	Hamabi (zenbaki konposatu)
Q827	22	signoetic	Q827	wd:L70437		signo		zuru+ko	IZEARR+DES		Q:wd:Q40540	Zodiako (hamabiko)
Q828	23	iraillean	Q828	wd:L66236-S1	substantibo	irail	urtearen bederatzigarren hila (30 egun)	zuru+ko+0	IZEARR+DES+ABS			
Q829	24	,						zuru+0+ko	IZEARR+Sar+GEL			
Q830	25	gauden	Q830	wd:L222698-S1	aditz	egon	espazioan posizio bat izan	zuru+0+ko+0	IZEARR+Sar+GEL+ABS			
Q831	26	ill	Q831	wd:L8821-S1	substantibo	hil	urtea banatzen den hamabi zatietako bakoitza: urtarrila, otsaila, martxoa, apirila, maiatza, ekaina, uztaila, abuztua, iraila, urria, azaroa eta abendua					
Q832	27	onetan										
Q833	28	oi	Q833	wd:L59137		ohi						
Q834	29	degu										
Q835	30	Libra	Q835	wd:L49516		libra						
Q836	31	,										
Q837	32	edo	Q837	wd:L204213-S1	juntagailu	edo	Zenbait hitz, sintagma edo perpaus lotzen dituen hitza					
Q838	33	balanza	Q838	wd:L9023		balantza						

